



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Direction de l'économie et de l'emploi DEE
Volkswirtschaftsdirektion VWD

Pérolles 25, 1700 Fribourg

T +41 26 305 24 00, F +41 26 305 24 09
www.fr.ch/dee

Allocution d'Olivier Curty, Conseiller d'Etat,
Ministre de l'Economie et de l'Emploi

—

Apéro de printemps de l'économie fribourgeoise

Broc, le 18 mars 2019

Monsieur le Président,

Es gilt das gesprochene Wort - Seul le texte prononcé fait foi

Madame la directrice,
Madame la Directrice de Nestlé Suisse,
Chers partenaires de l'économie fribourgeoise,
Verehrte Damen und Herren,

Je voudrais en préambule remercier la CCIF pour son invitation / et vous transmettre les plus chaleureuses salutations du Conseil d'Etat fribourgeois / ici présent presque *in corpore*.



En arrivant ici / j'ai comme tout le monde levé les yeux vers le magnifique logo Cailler qui orne le bâtiment.

Et instantanément... une série d'images et d'émotions se sont imposées.

- La douce amertume des fèves de cacao
- L'onctuosité du chocolat fondu
- Les vaches noires et blanches qui paissent dans des prairies verdoyantes
- Les boilles de lait
- Et tout le savoir-faire et le dévouement qui aboutit aux délicieux assortiments de la marque...

Le *brand Cailler* est donc très évocateur / avec des produits dédiés au plaisir des sens / des produits porteurs d'une tradition sans cesse sublimée par l'innovation.

C'est pourquoi je suis convaincu qu'avec un tel fleuron / Nestlé va encore engranger de beaux succès et conquérir des parts de marché.

Pourtant / en termes de *branding* / notre monde est devenu incroyablement bruyant.

Alors comment se *dé-marquer* / *si j'ose dire* / des autres marques ? / Comment garder sa place / son positionnement ?

La marque / le brand : porte l'image mentale que les gens ont de vous / de votre entreprise / de vos produits et services.

Comme je l'ai lu quelque part / c'est ce que les gens en disent / lorsque vous n'êtes pas dans la pièce...

- Dieses Bild *und die damit verbundenen Gefühle* können sehr schnell verblassen (Nokia, Kodak) oder Schaden nehmen (VW oder gewisse Bankinstitute). Egal, ob sich eine Marke eingepägt hat, weil sie auf einer epochalen Idee oder Innovation basiert, (z.B. *Apple*)...
- oder weil sie einen mit der Zeit gefestigten Ruf genießt, der für höchste Qualität steht... (*gewisse Automarken*)...

...alle Marken müssen sich weiterentwickeln und Risiken eingehen / um im kollektiven Bewusstsein zu bestehen.

Sie müssen täglich gepflegt und ausgebaut, vorwärtsgebracht; sie müssen veredelt werden.



Mesdames et Messieurs,

Hormis leur capacité à évoluer / je note un autre point commun entre ces marques qui défient le temps.

- Elles tiennent leurs promesses !

L'Etat de Fribourg n'échappe d'ailleurs pas à la règle vis-à-vis de ses entreprises-clients / c'est-à-dire VOUS / chers entrepreneurs.

Nous devons en effet évoluer et tenir nos promesses.

Par exemple / en améliorant sans cesse l'environnement dans lequel vous exercer vos activités.

Il faut certes un cadre bien défini et des règles....

...mais il faut aussi de la place / DE L'ESPACE / pour que vous puissiez vous épanouir / évoluer / prendre des risques / et ainsi réussir à vous imposer sur le marché / faire rayonner votre marque.

A cet égard / le Conseil d'Etat a d'ailleurs mis les bouchées doubles.

So haben wir die Rahmenbedingungen im Bereich der Wirtschaftsförderung / der aktiven Bodenpolitik und der Bekämpfung der Schwarzarbeit verbessert.

Ausserdem haben wir grünes Licht für die Grossbaustellen auf dem blueFactory-Gelände / und die Investitionen in St-Aubin erhalten.

Natürlich werden wir uns auch für die STAF-Vorlage des Bundes und die kantonale Steuerreform stark machen.

Schliesslich stehen unsere *Arbeitsplätze* und die Entwicklung des Kantons auf dem Spiel.

J'espère donc que le brand «*Etat de Fribourg*» vous inspirera toujours davantage de commentaires positifs...

... surtout lorsqu'aucun membre du Gouvernement ne se trouvera dans la pièce...



Mesdames et Messieurs,

Pour conclure / je voudrais inviter la Chambre / VOUS TOUS / à intensifier encore notre partenariat dans le soutien de notre économie / et ainsi contribuer ensemble / à créer un véritable « brand » pour notre canton.

Un brand synonyme de RÉFÉRENCE / et de promesses tenues !

Merci de m'avoir écouté.